

## ÉDITO

*Un journal qui respire la joie de vivre*



Le Journal de Fully, mois après mois et

depuis des années, reproduit le pouls de la vie fulliéraine. Il fait partie intégrante du décor, il est attendu dans chaque maison comme au home. Ses sujets sont lus par tous les âges et servent parfois de thèmes de discussion ici et là. Ce qui le caractérise ce journal, c'est bien sa joie de vivre. Eh oui ! Les sujets traités ne sont que des émanations de bonheur. L'on passe d'un spectacle à une recette en passant par une info communale à un conte d'antan. Les clichés de cette belle commune ensoleillée ne manquent pas à l'appel. Les publicités sont attrayantes. Tout respire le bon et le beau.

En ce monde où il est si souvent constaté que nous sommes bombardés de mauvaises nouvelles, quelle oasis positive, quelle plage de bien-être.

Profitez-en ! Merci de nous recevoir chez vous ! Bonnes lectures !

Stève Léger  
Président d'honneur  
du Journal de Fully

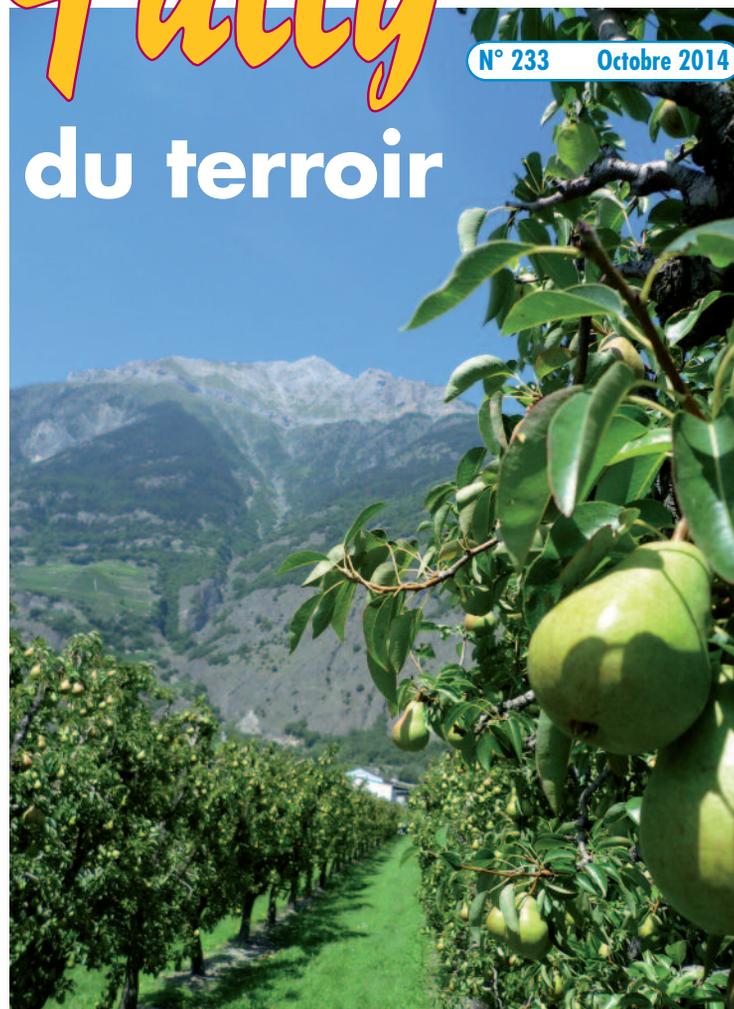
## Les joies du terroir

**Oh ! Quel bonheur de découvrir les petits trésors que la nature nous offre. L'univers est plein de richesses : naturelles, matérielles et humaines.**

Quand on est initié à les découvrir et les apprécier, quelle sensation de joie inonde notre corps et notre âme ! En effet, par un jour de ces débuts d'automne, je découvre un événement extraordinaire qui semble normal pour les gens d'ici, mais qui paraît phénoménal pour quelqu'un comme moi qui vient d'ailleurs : le ramassage des châtaignes.

En quoi cela paraît-il extraordinaire ? Dans les pays en développement, de tels événements sont liés à des questions de survie. Les fruits des cueillettes constituent l'essentiel des produits alimentaires. Par contre dans la Châtaigneraie de Fully, c'est un moment de loisir, de promenade, seul ou en famille. Ce n'est pas fondamentalement la quantité de châtaignes ramassées qui motive les gens, mais ce moment de détente et le contexte.

A un moment de l'été, c'étaient les champignons. Le président de notre Journal de Fully, qui s'y connaît très bien, nous avait fait remarquer que cet été la cueillette avait été très abondante et que le plus difficile



© Fully Tourisme

n'était pas de trouver les champignons mais de les nettoyer.

Et voilà aussi la période de la chasse. Les battues ne sont pas organisées pour combler un manque de viande, mais c'est un moment de retrouvailles entre copains et amis : un loisir partagé.

Toutes ces opportunités que nous donnent nos terroirs m'amènent à imaginer le président du Journal de Fully, lui qui est aussi bon chasseur, à sortir de sa besace de magni-

fiques bolets, de très bonnes tranches de son gibier, le tout assorti de châtaignes. Ainsi cela donnera une bonne brisolée accompagnée des meilleurs vins de nos vignes ou des jus de pommes ou d'abricots de nos campagnes.

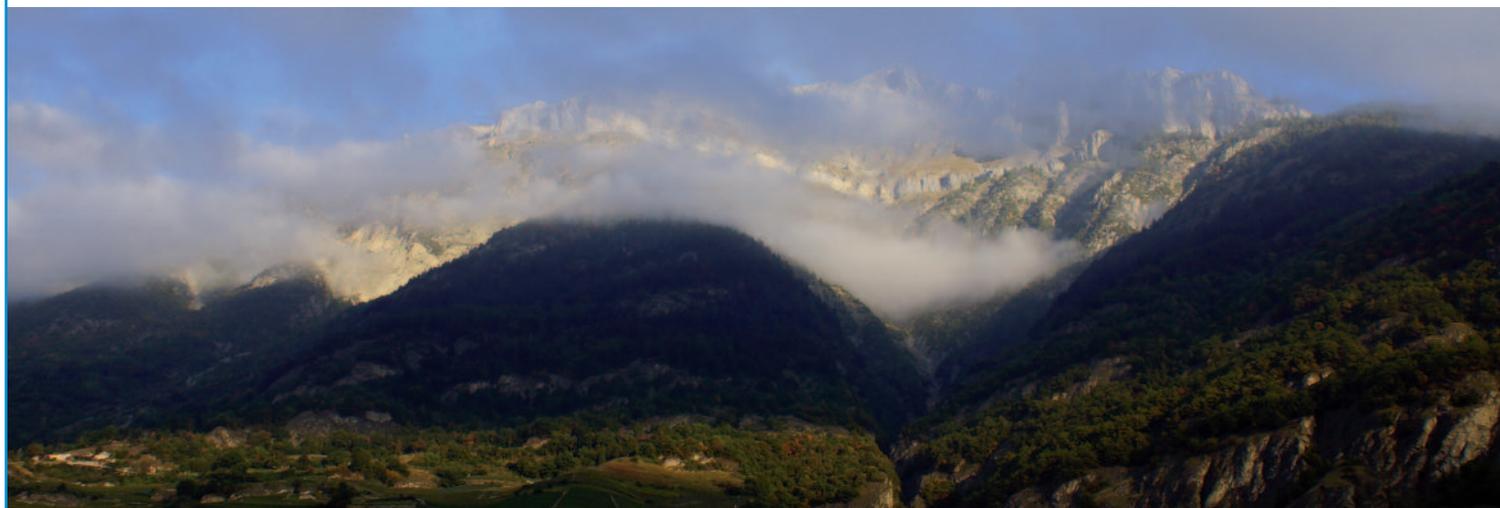
Merci à toutes ces personnes de bonne volonté qui nous montrent ces chemins de joie et de petits bonheurs.

Vive nos terroirs pour que vive la société !

Yaovi Dansou

**Douce enveloppe automnale**

Photo Christian Théoduloz



Opel ADAM  
Dès **CHF 14'450.-**

**L' OPEL ADAM.**  
**AUCUNE NE RESSEMBLE À UNE AUTRE.**  
**ADAM&YOU.**

opel.ch

Exemple de prix: Opel ADAM 1.2 ecoFLEX avec Start/Stop, 1229 cm<sup>3</sup>, 51 kW (70 ch), 3 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base CHF 15'450.-, avantage client CHF 1'000.-, nouveau prix de vente CHF 14'450.-. Modèle présenté: Opel ADAM JAM 1.2 ecoFLEX avec Start/Stop, 1229 cm<sup>3</sup>, 51 kW (70 ch), 3 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base options comprises CHF 19'350.-, avantage client incl. prime de reprise CHF 1'750.-, nouveau prix de vente CHF 17'600.-, prix indicatif recommandé. Emissions de CO<sub>2</sub> 119 g/km, consommation mixte 5,1 l/100 km, catégorie de rendement énergétique B. Ø émissions de CO<sub>2</sub> pour tous les véhicules neufs vendus en Suisse = 148 g/km.

**GARAGE DU SIMPLON MARTIGNY SA**  
Route du Simplon 112 1920 Martigny Tel. 027 721 60 80 Fax 027 721 60 99 email@mycable.ch www.simplon.opel.ch

**GARAGE DU BOIS-NOIR SA**  
Route du Simplon 39 1890 St-Maurice Tel. 024 485 17 66

**GARAGE MONNET & GONON SA**  
Route du Simplon 41 1907 Savon Tel. 027 744 35 65

Wir leben Autos.

Profitez de nos actions mensuelles  
**PRIX VERT**

pharmacie  
**VON ROTEN**

**ACTION PRIX VERT -20%**

**Set découverte Eucerin**

**DOLO-SPEFIFEN Forte 400**

**ACTION**  
Contre les taches pigmentaires  
**CHF 39.90**  
au lieu de CHF 49.-

**Contre les taches pigmentaires EVEN BRIGHTER**

**Contre les rides HYALURON-FILLER**

**Contre la perte de volume VOLUME-FILLER**

Rue de l'Eglise 34 - 027 746 11 33  
Centre Migros Chemin de Provence 4 - 027 746 43 06  
infoparfumerie@pharmacie-vonrotten.ch 1926 FULLY

**30 ANS**  
1984 - 2014

LA FLEUR DE LA PRESSE

Création Graphisme Impression

imprimerie des 3 dranses

1933 Sembrancher  
www.3dranses.ch

**B**

**BENDER EMMANUEL SA**  
PAYSAGISTE  
MARTIGNY

**Piscine SPA valais**

CASE POSTALE 102  
1920 MARTIGNY  
TEL 027 722 67 82  
FAX 027 723 19 44  
BENDERSA@BLUEWIN.CH  
WWW.BENDERSA.CH

**ECONOMISEZ DES IMPÔTS AVEC UN 3<sup>E</sup> PILIER**

- Pour vos vieux jours
- Pour amortir une hypothèque

**JEAN-LUC CARRON-DELAISOIE**  
Agent principal - Chemin des Ecoliers  
1926 Fully - 079 213 63 42

**vaudoise**

**DERRIERE NOS FENÊTRES IL NE MANQUE QUE VOUS**

**NEUF ou RÉNOVATION**

**ROCCA BOIS**

CH-1906 CHARRAT  
www.roccabois.ch

☑ CUISINES ☑ MENUISERIE ☑ FENÊTRES ☑ PORTES 027 746 20 20

**Votre spécialiste**

**Cotture Tamarcaz**

**CHALLENGER**  
Autos - Motos - Vélos

Route de La Gare 51  
1926 Fully  
www.garagechallenger.ch  
027 / 746 1339



# Vente-échange d'automne,

ça se poursuit sur Fully!

Un principe simple ayant fait ses preuves dans de nombreuses communes, une vente-échange est organisée cet automne à Fully le samedi 8 novembre 2014 à la salle de Gym de Charnot, de 9h à 14h.

Ce sont cinq bénévoles, Régine Bourgeois, Vanessa Crettex-Roduit, Alda Spina, Cynthia Grange et Valentin Cretaz, qui récidivent cet automne en organisant l'évènement tant attendu des familles pour dénicher les aubaines sur les articles automne-hiver et plus encore.

En cas de non-retrait, ils restent fidèles à leur principe de base, donc les invendus ou l'argent seront offerts à une œuvre de charité. Cette année, c'est Terre des Hommes qui sera bénéficiaire le cas échéant.

Voici les items recherchés

- Matériel et vêtements automne-hiver
- Jeux (complets !) Jouets
- Livres pour enfants
- Articles de puériculture

Dans la joie et la bonne humeur, nous vous attendons nombreux !



## Info communale

### École enfantine

#### Harmonisation de la date d'entrée

Le Département de la formation et de la sécurité de l'Etat du Valais (DFS) informe que l'âge d'entrée à l'école enfantine sera harmonisé conformément au concordat national HarmoS. En Valais romand, le Conseil d'Etat a décidé d'échelonner l'avancement de l'âge d'entrée selon le calendrier suivant :

Entreront à l'école enfantine (1H)

- Année scolaire **2015-2016**  
les enfants nés entre  
01.10.2010 – 31.08.2011
- Année scolaire **2016-2017**  
les enfants nés entre  
01.09.2011 – 31.07.2012
- Année scolaire **2017-2018**  
les enfants nés entre  
01.08.2012 – 31.07.2013

Pour plus d'informations : [www.fully.ch](http://www.fully.ch)

## Souper de soutien du FC Fully



Le FC Fully organise son traditionnel souper de soutien le samedi 22 novembre dès 19h à la salle du Ciné Michel.

Fondue chinoise préparée par le Restaurant de Fully, superbe tombola, animation assurée par l'équipe des Vétérans et ambiance musicale avec Jean-Luc Izzo. Fr. 80.- par personne, Fr. 150.- pour les couples.

Infos et inscriptions au 076 447 77 40.

Le vendredi 28 novembre, les amateurs de loto ont rendez-vous à 20h à la salle polyvalente de Charnot pour le **grand loto victualles**. Quant au loto des enfants, il aura lieu le mercredi 10 décembre dès 13h30 à la salle du Ciné Michel. Plus d'infos sur le site internet [www.fcfully.ch](http://www.fcfully.ch). D'avance merci.

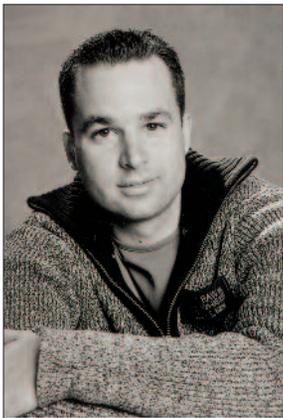
Christian Carron,  
co-président du FC Fully

## Unipop



En novembre, l'Unipop de Martigny et Fully propose :

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 5 Santé et bien-être<br>Introduction à l'auto-hypnose     | 13 Santé et bien-être<br>Découverte du reiki | Massage du visage  |
| 5 Artisanat et créativité<br>Sac en chambre à air de vélo | 17 Nature<br>Plantations d'automne           | 27 Informatique<br>Internet (avancés)  |
| 6 Santé et bien-être<br>Manucure et pédicure              | 25 Saveurs et senteurs<br>Menu de Noël       | <b>Inscriptions :</b> <a href="mailto:info@unipopfully.ch">info@unipopfully.ch</a> |
|   | 27 Santé et bien-être                        | <b>Renseignements :</b><br>Marie-Bernard Dorsaz<br>079 716 41 12                   |



Peinture décorative  
Papier peint  
Rénovation  
Rénovation de meubles



Bertrand **REMONDEULAZ** Sàrl  
**PEINTURE**

Rue du Stade 66 - 1926 Fully

Natel : 079 562 47 85 remondeulaz.peinture@netplus.ch




Pianos  
Orgues  
Batteries  
Percussion  
Electronique  
Instruments à vent  
Partitions  
Location - vente  
Accordage réparation

Visitez notre  
Shop "ON LINE"  
toujours moins cher

Rte de Saillon 30  
1926 FULLY  
027 322 12 20  
vs@fnx.ch

[www.fnx.ch](http://www.fnx.ch)



**HOTEL RESTAURANT DE FULLY**

Famille Sylvie et René GSPONER

1926 Fully

Tél. 027 746 30 60  
Fax 027 746 41 33

[www.hotel-de-fully.ch](http://www.hotel-de-fully.ch)

*Spécialités de chasse*

*Nous sommes à votre disposition pour vos repas de fin d'année*



Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat

- **RAMASSAGE GRATUIT** d'objets revendables
- **DÉBARRAS D'APPARTEMENT ET TRAITEMENT DES DÉCHETS** à des prix avantageux

Brocante Martigny  
Rue du Léman 35  
Tél. 027 722 38 83  
[www.hiob.ch](http://www.hiob.ch)  
martigny@hiob.ch

Visitez aussi notre Brocante HIJOB à Sion, Cour de la Gare 21  
Tél. 027 322 06 53

**AIDEZ LES NECESSITEUX**  
Vous aidez avec votre achat!



**La Louye**  
Carrosserie Sàrl

40 ans de tôle

[www-carrosserie-fully.com](http://www-carrosserie-fully.com)



LUY Christophe & Fils

Route du Levant 108  
CH - 1920 Martigny

Tél. 027 720 45 30  
Fax 027 720 45 39

[www.cristalgarage.ch](http://www.cristalgarage.ch)  
[info@cristalgarage.ch](mailto:info@cristalgarage.ch)



OFFICIAL CAR PARTNER

Génial à tout point de vue.

**La citadine chic.**  
**Nouveau: Space Star Black&White.**



Modèle spécial au look bicoloré  
80 ch, auto Stop&Go, 4.3 l/100 km  
Climatisation, sièges chauffants, Keyless Entry, audio  
5 rapports: CHF 15'599.-\*  
Automatique: CHF 16'599.-\*

**15'599.-**

**Essayez-la maintenant**

\*BEST OFFER, prix net, Cash-Bonus 3'000.- inclus.  
Consommation normalisée: 1.2/80 ch, 4.3 l/100 km, CO<sub>2</sub> 100 g/km, eff. énergétique catégorie C, CO<sub>2</sub> moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 148 g/km

[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)



BÂTIMENT • GÉNIE CIVIL • CHAPES • BÉTONS CIRÉS

1926 FULLY TÉL : 027 746 35 00

[www.decdorsaz.ch](http://www.decdorsaz.ch)



**DORSAZ RAYMOND**

Menuiserie intérieure  
Fenêtres bois, PVC  
Volets bois, alu  
Réfection  
Cuisine  
Vitrerie

Chemin du Levant 16  
1926 FULLY  
Tél. : 027 746 29 79  
[raymond.dorsaz@bluewin.ch](mailto:raymond.dorsaz@bluewin.ch)



*À votre service depuis 30 ans*



**Votre partenaire de confiance**

Financement hypothécaire  
Placement - Prévoyance

**Acunto Paolo**  
Responsable d'agence  
027 747 16 20  
[paolo.acunto@raiffeisen.ch](mailto:paolo.acunto@raiffeisen.ch)

Banque Raiffeisen  
Martigny et Région

**RAIFFEISEN**



## 14 Fulliérains s'exposent

*La nouvelle saison artistique reprend dans notre galerie, avec 14 talents locaux.*

Le petit échantillon d'œuvres de cette affiche est un merveilleux témoignage que Fully est un véritable vivier de richesses. Et ce n'est que la partie visible de l'iceberg, car je peux vous assurer que la partie immergée de l'art gît dans les sous-sols.

**14 artistes de FULLY**  
à la galerie Mosaico Artistico

Daniel Bollin, Marianne Carron,  
Pierre-Alain Cortay, Valérie Malard,  
Claudy Seigle, Anne-Claude Olivary,  
Olivier Tamarcaz, Martine Baour,  
Gianfranco Cencio, Gaby Warpelin,  
Raymond Berizzi, Stéphanie Gross Willa,  
Yves Leroy, Marie-France Leresche

GALERIE D'ART  
MOSAICO ARTISTICO  
LUI XIV - FULLY

du 17 oct au 16 nov 2014  
vernissage le 17 oct à 17h00

Chemin de la Lui 14  
CH - 1926 Fully

[www.galeriemosaicoartistico.ch](http://www.galeriemosaicoartistico.ch)

ouverture  
du jeudi au dimanche  
de 15h à 18h30

autres jours sur appel  
tél. 079 286 52 00  
[info@galeriemosaicoartistico.ch](mailto:info@galeriemosaicoartistico.ch)

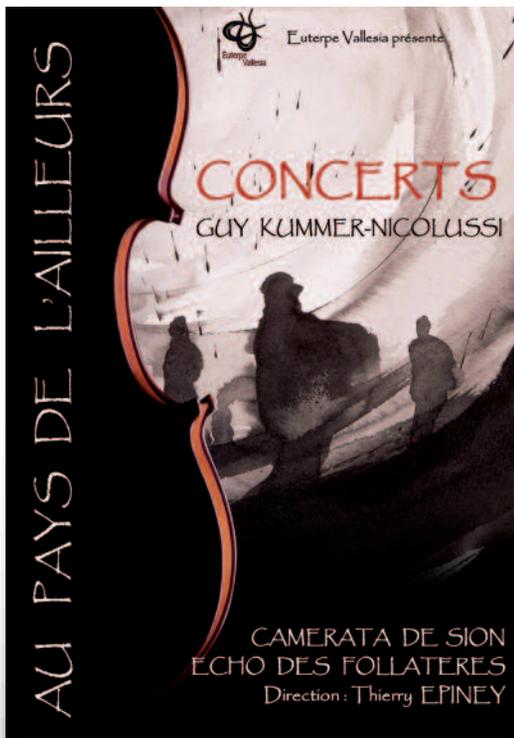
Photo: GIANFRANCO CENCIO

Les artistes nous proposent des valeurs de l'ordre du «cadeau du ciel».

Qu'à leur talent et leur générosité fasse écho notre reconnaissance.

La galerie Mosaico Artistico, vitrine pour nos artistes, vous invite à leur rendre un digne hommage.

Gianfranco Cencio



## Concert «Au Pays de l'Ailleurs» de Guy Kummer Nicolussi

Après les créations de *Catai* (2008), *Rêveries sur l'Île verte* (2009), *Guitares valaisannes* (2010), *Vagabundo* (2011) et *Acqua Passata* (2012), Guy Kummer-Nicolussi nous offre une nouvelle œuvre, majestueuse.

Ce ne seront pas moins de 70 artistes, musiciens et chanteurs, valaisans pour la plupart, qui nous transporteront à travers un monde musical et spirituel. La Camerata de Sion et l'Echo des Follatères, sous la direction de Thierry Epiney

nous feront voyager dans ce «Pays de l'Ailleurs», «d'où veillent sur nous les âmes de nos aimés défunts et nous guident tels des phares dans la nuit» (cit. Guy Kummer).

### La genèse de cette nouvelle œuvre est multiple.

Les trois parties principales virent le jour en 2013 - 2014; deux, composées à Malaga et Lanzarote – lieux qui ont particulièrement inspiré le compositeur – et l'Introitus, partie totalement nouvelle, représentant le tiers de l'œuvre qu'il achevait janvier 2014 mais dont certaines ébauches de voix et de piano avaient déjà été «rêvées» en 2004 et 2008.

Au départ celles-ci furent composées pour orchestre symphonique (type viennois) et piano; il ne devait y avoir aucun rapport entre elles. Mais, en choisissant le titre : «Au Pays de l'Ailleurs» qui évoque le lieu où habitent les âmes, la relation entre ces pièces lui apparut comme une évidence. Il comprit alors que les partitions composées sur les îles devaient être des parties intermédiaires. Le contexte spirituel l'interpellant, il y associa 3 mouvements d'une petite messe ébauchée en 2004, idées inachevées... Il exhuma ces thèmes pour en faire

3 passages de messe un Gloria, un Kyrie et un Agnus Dei, où le chœur trouve une place prédominante et évidente par rapport à la thématique générale.

Les échanges du compositeur avec l'abbé François-Xavier Amherdt, (Professeur titulaire de la Chaire de Théologie pastorale, de Pédagogie religieuse et d'Homilétique), lui permirent de clarifier, d'ordonner ses idées. Sa composition n'était pas une messe, mais bien un voyage spirituel, d'où la position finale du Gloria (la gloire des âmes, notre gloire). En six parties, elle peut être vue comme un grand poème symphonique où chacun peut puiser sa propre spiritualité...

la communion des Saints. Et comme l'écrivait pour le compositeur son très regretté frère Philippe : «Il est des âmes qui sont pour Guy des «Phares dans la nuit», elles constituent ses amis les plus chers, les grands compositeurs de sa constellation spirituelle. Il peut maintenant les interpréter avec tout le respect, la reconnaissance, la ferveur que peut avoir un navigateur envers son étoile... l'admirateur et humble créateur envers ses aînés...».

Guy Kummer-Nicolussi a une certitude : «Nos proches décédés sont là, autour de nous, quelque part, il existe des âmes qui nous protègent...».

Villani Emmanuel

### L'inspiration du titre «Au Pays de l'Ailleurs»

Cet «Ailleurs» évoque ces âmes vagabondes tout autour de nous, ou

Venez découvrir cette œuvre et laissez-vous enchanter dans cet Ailleurs.

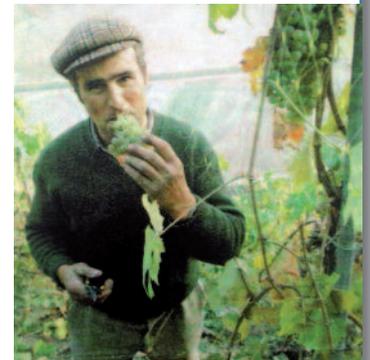
## Follatons avec l'Echo

Follatères tire peut-être son nom de «follaton», «foullatzon» en patois de Fully.

C'était à l'origine un génie espiègle qui s'amusait à faire des farces et à épouvanter les superstitieux. C'est ainsi qu'on a nommé follaton ce vent printanier qui virevolte et vous prend par surprise.

L'histoire ne dit pas si ce vent malin qui sifflait des airs décoiffants venait aussi chanter dans les chaumières. Il n'empêche que c'est bien là-bas, sur ce rocher de Branson, qu'est né «l'Echo des Follatères».

Sur sa bannière on peut lire : «Servir en chantant». Cet idéal n'a pas changé. Si la société essaie de servir au mieux l'art choral, elle veut aussi servir de lien entre les habitants. C'est pourquoi, année après année, elle tient à animer les fêtes villageoises et à perpétuer les traditions. Et cela depuis 1945 !



Dans les années 80, après les vendanges, la société allait aux «rapè» et faisait son vin. «C'est bon pour la voix !», semble dire Emile Roduit, membre fondateur.

L'Echo des Follatères fêtera donc l'an prochain son 70<sup>e</sup> anniversaire. Une saison musicale qui s'annonce riche et active puisque le chœur prépare déjà un magnifique concert : Au Pays de l'Ailleurs. Alors, à l'un de ces dimanches !

Marcia Granges



Dimanche 9 novembre à 17h  
à l'église de Fully

Dimanche 16 novembre à 20h  
à l'église de Chippis

Renseignements  
et billetterie sur :  
[www.euterpe-vs.ch](http://www.euterpe-vs.ch)

## Une soirée folk n'roll au Méphisto



Le comité du Méphisto en collaboration avec l'AsoFy a le plaisir d'accueillir Polar en solo et Gasoline Horseys (tribute to Sparkelhorse) le samedi 29 novembre à Fully.

En première partie de cette soirée nous accueillerons **Gasoline Horseys** qui est un hommage à Sparkelhorse qui restera parmi les figures les plus passionnantes du folk américain des années 90 et 2000. Ce projet sera interprété par Jeff Albelda et Sam Mudry.

La tête d'affiche de cette soirée se nomme **Polar**, qui au cours des dix premières années de son parcours de chanteur avait donné naissance à trois beaux albums de folk-pop anglophone intimiste et nocturne. De subtiles variations sur un même thème délaissées ensuite pour deux albums pop-rock francophiles extravertis et mélodiques.

Cinq ans après French Songs, Polar préfère à nouveau faire rimer la langue de Shakespeare que celle de Molière dans l'impressionniste et impérial Empress.

Un sixième album en seize ans que le Genevois d'origine irlandaise a imaginé panoramique, lumineux et exploratoire, empruntant à la pop ses lignes de force mélodique, au rock son intensité et à la folk ses racines. Un majestueux trait d'union entre ses expériences passées, porté par l'énergie d'un enregistrement en formule live, qui sonne surtout comme un nouveau départ pour Polar. Une soirée folk rock à ne pas manquer...



### Prix d'entrée :

Fr. 20.- pour les non membres et Fr. 15.- pour les étudiants et les membres. L'ouverture des portes est prévue à 20h et le début des concerts à 20h45.

Vente des billets de concerts sur [www.booking-corner.com/otfully](http://www.booking-corner.com/otfully).

### Infos :

Office du Tourisme de Fully, 027 746 20 80



## Mémento AsoFy

### Programme vacances d'automne au Zip Zap

#### Zip Zap Seniors Point-rencontre seniors

Lundi 27 octobre de 14h30 à 16h30.

Rencontres seniors, accueil, café, écoute, jeux ou marche.

#### Zip Zap Enfants Activités d'automne

Les 28, 29 et 30 octobre de 13h30 à 17h.

Préparation de la fête d'Halloween selon les idées des enfants.

#### Fête Halloween Zip Zap

Vendredi 31 octobre 2014 de 14h à 21h30.

Préparation à la courge par les seniors et les enfants dès 16h et partage de la soupe dès 18h30.

Sans inscription, activité gratuite et annulée en cas de mauvais temps.

Informations : [www.asofy.ch](http://www.asofy.ch)

## Open Sport

Novembre et décembre 2014

Ouverture de la salle polyvalente de Fully

L'Open Sport reprend le relais du triporteur dans les différents villages de Fully.

L'AsoFy continuera ainsi à proposer des activités sportives et ludiques encadrées par l'équipe d'animation et des moniteurs.

Ce projet «Open Sport» permet d'offrir un lieu d'accueil durant la saison d'hiver, ainsi qu'une écoute et une présence de l'équipe d'animation envers les jeunes de Fully. L'AsoFy propose donc de venir

bouger et s'amuser, apporter des envies et des idées, dans le fair-play et le respect. Les Open sport sont destinés aux jeunes dès l'âge de 12 ans avec baskets d'intérieur obligatoires.

Ces soirées auront lieu tous les mercredis soirs de 20h à 22h à la salle polyvalente de Fully.

Nous vous attendons nombreux !!

### Horaires

Les mercredis 5, 12, 19 et 26 novembre 2014

Les mercredis 3, 10, 17 décembre 2014

De 20h à 22h à la salle polyvalente de Fully

Chaussures de gym obligatoires ! [www.asofy.ch](http://www.asofy.ch)



## Conférence Seniors 2014

### Atelier pour les Seniors «Entretenir ses pieds»

Judi 27 novembre de 14h à 16h. Cours donné par la podologue Myriam Rossat sur l'entretien de ses pieds à la salle polyvalente de Fully (nord).

L'inscription est obligatoire à Pro Senectute au 027 324 95 31. Le prix est de Fr. 5.- / membres et 15.- / non membres, à payer directement sur place. Cet atelier a été mis en place et coordonné par Pro Senectute en collaboration avec le Club des Aînés à Fully et l'AsoFy.



**Pierre-Alain Fellay**

**GARAGE DE CHARNOT**



Pierre-Alain Fellay  
079 412 23 79

Frédéric Bellani  
079 279 37 90

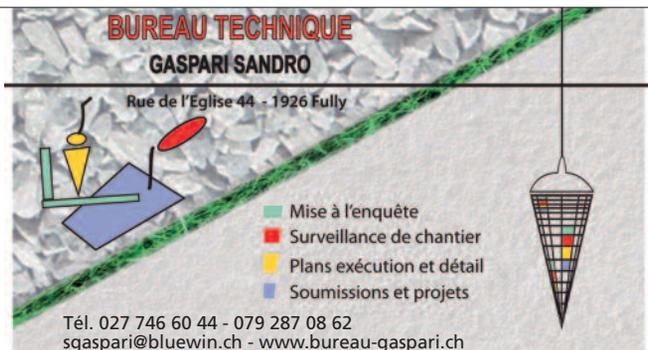


Route du Stade 80-82, 1926 Fully  
Tél. 027 746 26 78 • Fax 027 746 29 29 • garagedecharnot@bluewin.ch

**BUREAU TECHNIQUE**

**GASPARI SANDRO**

Rue de l'Eglise 44 - 1926 Fully



- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumissions et projets

Tél. 027 746 60 44 - 079 287 08 62  
sgaspari@bluewin.ch - www.bureau-gaspari.ch



**Votre spécialiste de l'aménagement intérieur :**

**Olivier Kocher, directeur**

Rte cantonale 17, 1964 Conthey  
Tél. 027 346 68 66 • Fax 027 346 68 80  
info@homedekovs.ch

- Meilleurs produits
- Prix chocs
- Service de qualité

Laminé, parquet, PVC, moquette

.... **NOUVEAU** ....

Rideaux, papier peint, stores

**VOITURE - CAMION - MOTO**

*Le bon sens de la conduite...*

ECOLE DE CONDUITE

**J-P GROBETY**

Tél. 027 722 47 77  
 Jean-Pierre 079 693 30 33  
 Antoinette 079 628 28 77  
 Laurence 079 635 11 45

**Ferblanterie-Couverture S.à.r.l.  
Etanchéité**



**bruchez  
& Fils**

**1926 FULLY**

Tél. 027 746 10 25 • Fax 027 746 30 58  
Natel 079 435 29 25

**NABI BOIS** SA  
**MENUISERIE - CHARPENTE**



Patrick Guérea

Route du Simplon 1B  
Case postale 7  
1906 CHARRAT  
Tél. 027 722 17 36  
Fax 027 722 17 06  
info@nabibois.ch



Alain Guérea

Michel TARAMARCAZ Sàrl, Votre spécialiste des sols

Depuis **1962** à votre Service !

**Michel TARAMARCAZ Sàrl**  
Revêtements de sols

- Parquet
- Stratifié
- Tapis
- PVC
- Linoléum

1926 Fully

**YVON BENDER**  
MARTIGNY

**CONSTRUCTION METALLIQUE  
SERRURERIE**

**FERMETURE DE BALCON  
VERANDA**

027 722 81 41  
www.yvon-bender.ch

**Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room**

*La Diligence*  
Fully sàrl



Rue de la Poste - Fully  
027 746 29 66  
www.diligence-fully.ch

**SUBARU XV** 4x4.  
2L auto



**Offre spéciale sur véhicules de stock.  
1 équipement d'hiver + 1 bon de Fr. 2 000.-**

**Garage Roland Biffiger**  
Route du Léman 42 • 1907 SAXON  
www.garagebiffiger.ch  
Tél. 027 744 21 30



**SUBARU**

## Si on jouait ?

### Mixmo

Pour 2 à 6 joueurs, dès 8 ans, durée 30 minutes

Un jeu de lettres et de rapidité où tout le monde joue en même temps et où chacun compose sa propre grille de mots.

#### Déroulement de la partie

Chaque joueur reçoit 6 jetons avec lesquels il tente de réaliser un mot ou un mini «mot croisé». Dès qu'un joueur parvient à poser toutes ses lettres, il annonce «Mixmo» et tous les joueurs doivent prendre 2 nouvelles lettres et ainsi de suite. La grille de mots est modifiable entièrement ou en partie tout au long du jeu.

Pour corser la partie, le joueur qui possède un jeton étoilé peut imposer un thème et chaque joueur doit alors avoir dans sa grille un mot correspondant à ce thème. Lorsque la réserve de jetons est vide, le joueur qui crie «Mixmo» en dernier remporte la partie.

Ce jeu édité par Asmodée est à la fois ludique et éducatif. Testez-le en

famille, vous l'adopterez !

Vous aimez les jeux de lettres ? Nous vous invitons à découvrir outre l'incontournable Scrabble, Unanimo et Contrario.

Les jeux de société n'étant pas exclusivement réservés aux enfants,

la ludothèque Les Galopins tient à votre disposition de nombreux jeux conçus pour ados et adultes.

Pour plus d'informations et de propositions de jeux consultez notre site

[www.ludogalopins.123website.ch](http://www.ludogalopins.123website.ch)

Ludothèque Les Galopins



## Un village et des livres

### «De si jolies ruines»

Jess Walter, éditions Fleuve noir



Dans un petit village perdu sur la côte des Cinque Terre, accessible uniquement par la mer, un jeune homme s'accroche à faire vivre le petit hôtel familial en mémoire de son père disparu. Une actrice américaine à la beauté fatale débarque dans ledit hôtel un beau jour de 1962.

Voilà le point de départ de cette petite comédie douce-amère où l'on prend grand plaisir à suivre les péripéties des différents personnages racontées avec humour et tendresse.

Afin de prolonger un peu l'automne «estival», un roman parfait pour passer un agréable moment de détente.

## La recette de Giuseppe Capuano

Recette ciblée pour la fête de la châtaigne !

### Gnocchi de châtaignes aux champignons

(4 personnes)

#### Ingrédients

##### Pour la pâte

- 200 g de farine de châtaignes
- 200 g de farine blanche (si possible farine 00)
- 1 œuf
- 200 ml de lait
- eau, le nécessaire pour réaliser une pâte souple
- sel

##### Pour la sauce

- 300 g de champignons (ceux que vous aimez le plus)
- 1 gousse d'ail
- huile d'olive extra-vierge
- 50 g de beurre
- 10 feuilles de sauge
- parmesan râpé

#### Préparation

Dans un bol, unir la farine de châtaignes et la farine blanche. Y ajouter du sel, l'œuf et le lait (doucement, pas tout à la fois). Pétrir pour obtenir une pâte molle (si trop dure, y ajouter de l'eau).

Pour créer les «gnocchetti», former un colombin (rouler la pâte en avant et en arrière) d'au moins 1 cm de diamètre. Le couper en petit morceaux de 3 cm. Ecraser les «gnocchetti» avec la pointe d'une fourchette ou avec le petit doigt. Les disposer sur un plan de travail enfariné.

Nettoyer les champignons. Dans une poêle, les cuire avec un peu d'huile, d'eau et une gousse d'ail, pendant 30/40 minutes à feu doux, en surveillant. Faire bouillir l'eau avec du sel, y ajouter les «gnocchetti» et, lorsqu'ils sont tous remontés à la



surface, les égoutter. Pendant que les «gnocchetti» sont en train de cuire, faire fondre le beurre dans une poêle. Y ajouter les feuilles de sauge, unir les champignons et y verser les «gnocchetti» à peine égouttés, avec un peu d'eau de cuisson. Les laisser s'imprégner de toutes les saveurs, à feu doux pendant quelques minutes.

Servir avec du parmesan râpé. Pour l'occasion de la fête de la châtaigne, ou pour ceux qui n'ont jamais assez de son goût... il est possible d'y ajouter une pluie de châtaignes émiettées, préalablement cuites dans l'eau pendant une vingtaine de minutes, épluchées et écrasées finement.

Inoubliable !!!

## La Fondation Martial Ançay : les us et coutumes et le savoir-faire alpins

### Le corbet



*Depuis quelques décennies, le réchauffement climatique a avancé en septembre la maturation de nos raisins. Ainsi, fin octobre, le temps des vendanges touche à sa fin.*

Dans les vignes déjà colorées où la récolte est encore manuelle, les derniers clic-clac des sécateurs se tairont bientôt.

Les deux corbets de la photo – corbè en patois – se sont tus depuis longtemps. Ces petites serpettes, connues depuis l'époque romaine, furent employées jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle pour les vendanges mais servaient surtout au versannage (ou marcottage). Un manche en bois, une virole et une lame composaient ces outils rudimentaires.

Leur fabrication était l'affaire du taillandier local.

Le dessin harmonieux et l'efficacité séculaire de ces outils n'ont pas résisté à l'innovation technique. Moins adaptés aux vendanges que les sécateurs actuels, il furent oubliés et remplacés par ces derniers.

La Fondation remercie la Fête de la châtaigne pour l'accueil chaleureux qu'elle lui a réservé !

[fondationmartialançay.ch](http://fondationmartialançay.ch)

## Paroisse de Fully Promenade avec les bénévoles

*Le 30 juin a eu lieu la sortie des bénévoles qui entretiennent les bâtiments religieux de notre paroisse, qui compte une église et quatre chapelles.*

Le matin, 18 personnes sont prises en charge par M. Carron, Excursions-Voyages, dans un car spacieux et départ pour la Savoie, via Genève. Un premier arrêt à Morges est prévu pour apprécier un café-croissants. Puis le chauffeur, tout en nous donnant des explications sur les différents paysages que nous découvrons, nous amène à Channaz où nous pouvons admirer la magnifique Abbaye de Hautecombe.

Un repas typiquement savoyard nous est servi dans un restaurant rustique du village; bien sûr, le vin est choisi par notre spécialiste sacristain, M. Marc Carron, éternel voyageur qui connaît tous les pays d'Europe.

Après le repas, nous visitons une huilerie artisanale de noix. Nous sommes attentifs aux explica-

tions du maître des lieux. Plusieurs d'entre nous achètent des produits finis de grande qualité.

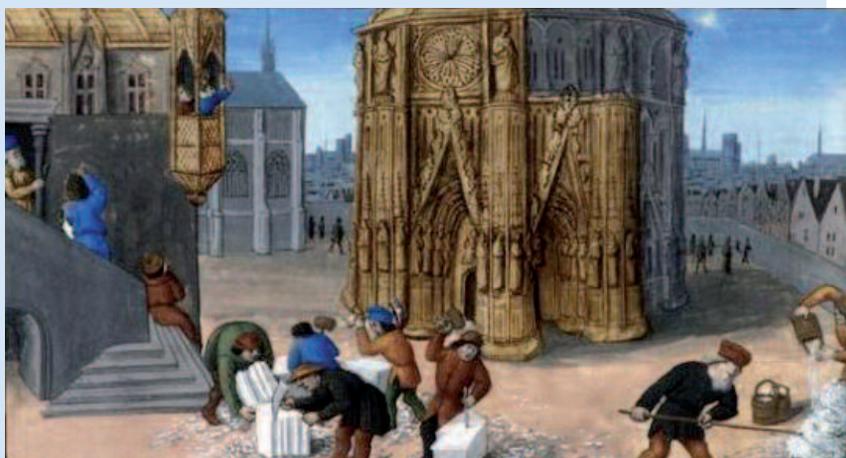
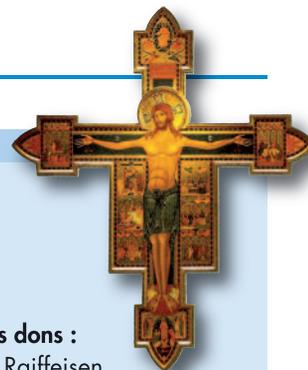
Vers la fin de l'après-midi, nous nous arrêtons à Argentière pour apprécier un plat de viande séchée. A la fin de cette agape, M. Alexandre Caillet, conseiller communal, remercie chaleureusement les participants pour l'aide précieuse qu'ils apportent à notre Paroisse. Puis, en passant par le col de la Forclaz, nous arrivons à Fully à la fin de cette belle journée ensoleillée.

Je tiens aussi à dire un grand MERCI aux bénévoles qui ont compris Vatican II, qui demande aux laïcs de se mettre humblement au service de son Institu-

tion. J'ai aussi l'heureux plaisir d'annoncer que cette promenade a été payée grâce aux dons de quatre généreux(es) paroissiens(nnes).

*Le secrétaire-caissier,  
Bruno Carron*

**Pour vos dons :**  
Banque Raiffeisen,  
IBAN/No.cpte :  
CH24 8059 5000 0003 7290 8  
«Rénovation de l'Eglise»  
Ou simplement, aller directement au guichet de la banque en montrant ce numéro.



*Les bâtisseurs de cathédrale*

# Brigades vigneronnes 51 : un combat sans merci

**Cette année, les vigneronns de chez nous durent affronter quelques sérieux problèmes. Ces déboires ne sont point nouveaux.**

Je me souviens qu'au Planuit on évoqua, en cette veillée fébrile de notre jeunesse, le rude combat que nos pères durent engager, avec tous leurs collègues du pays d'ailleurs, contre ces envahisseurs particulièrement acharnés en ce terrible été 1951, ces cohortes agressives, grivelées, saupoudrant feuilles et grappes de nos coteaux au blanc de neige... ces cohortes frénétiques d'un indomptable ennemi : le mildiou.

Leurs attaques, à l'époque, constituaient un sujet angoissant, un sujet de pesante inquiétude pour nous, pour nos familles vigneronnes assez légèrement équipées, assez mal entraînées à soutenir un siège d'une réelle ampleur. Il nous fallait pourtant nous montrer vigilants, combattre sans cesse car ce terrible champignon ne faisait point de quartier. En trois ou quatre jours il aurait pu anéantir complètement le fruit de l'incessant labeur annuel de la maisonnée. La vigne, en ce temps-là, constituait le revenu essentiel de la quasi-totalité de nos familles comptant presque toujours de nombreuses bouches.

Quelques pompes à moteur, avec bossette et tuyaux sur le pont d'un char à mulet, firent, à l'époque, parti par-là, de timides apparitions. Cependant, ces machines sophistiquées, demeuraient rares. Volumineuses, encombrantes, elles ne pouvaient pas accéder aux vignes en terrasses mais surtout elles représentaient un bien trop lourd investissement pour nos surfaces limitées, une dépense à laquelle nos pères n'auraient jamais pu consentir.

Aussi, nos fantassins-vigneronns combattaient alors sans répit l'envahisseur, avec pour seule arme la traditionnelle boille à dos en métal, la boille «Senior», pesant, vide, peut-être six à sept kilos auxquels il fallait ajouter, bien sûr, la charge de ces vingt litres de bouillie qu'elle pouvait contenir.

Sous l'ardent soleil, dans les pentes arides des Claives ou des Avasiers,

bleus de sulfate, nous tous, jeunes et poilus du vieux Fully, transpirions ferme. Mais là, pas question de freiner le rythme. Cette tâche, quoique fastidieuse, était indispensable. Il fallait combattre, combattre sans trêve, au risque de voir fondre pour une grande part, en totalité même, la précieuse manne aux portes de novembre. Nos successeurs d'aujourd'hui se rendent-ils compte de la chance qu'ils ont de pouvoir s'octroyer le concours de la grosse artillerie, de cet hélicoptère aussi rapide et performant ?

Si, en année normale, cette lutte incessante à la boille à dos permettait de maîtriser assez bien le fléau, il n'en était pas toujours de même : durant les périodes chaudes et humides nous vivions tous sur le pied de guerre, perpétuellement dans l'angoisse d'une nouvelle quasi imparable attaque. Je me souviens, particulièrement, de cette fameuse année 1951. La «sortie», observée en nos vignes ce printemps-là, semblait riche de promesses : les grappes se cotoyaient nombreuses et longues. Diantre ! Que d'espoir !

Pourtant, durant l'été, un climat humide, humide et très chaud, se maintint et bientôt ce fut la lutte, une lutte incessante, quotidienne, à la bouillie bordelaise, pour tenter d'éradiquer ce champignon de malheur, ce mildiou qui réapparaissait sans cesse.

Alors qu'en année normale, pour la vigne, trois traitements, voir quatre, pouvaient suffire, en cette année 51, on dut en effectuer... treize ! parfois jusqu'à quinze ! traiter ! traiter !... le dimanche même, après en avoir obtenu le feu vert de la Paroisse qui s'était adressée à l'Evêché, puis celui de l'autorité civile ! Et malgré tous ces efforts la terrible maladie, à nouveau reprenait ses assauts, s'étendait, insidieuse, s'étendait encore...

Mais un beau jour, enfin le vent tourna... Ouf ! Grâce à une déter-

mination, de tous les instants, la victoire finalement nous revint, amis vigneronns ! À l'automne, nos vignes enfin assagies, partout offrirent d'abondantes, de joyeuses grappes dorées, cuivrées, pourprées... On crut entendre leur âme chanter et leurs perles sourire !

Cette année-là, comme en reconnaissance de nos efforts, nous fûmes, en effet, gratifiés d'une récolte record : plus du double d'un rendement habituel ! Et de belle qualité encore !

Nos pères s'en frottaient les mains. Hé, hé ! pour une fois ils purent envisager d'excitantes perspectives d'achats, de précieux investissements surtout, voire de s'offrir le luxe d'une dipsendieuse balade en train jusqu'à... Saint-Maurice, peut-être même jusqu'au lac... Mais en attendant, cette abondante récolte, il fallait vraiment faire du zèle pour la placer. Les encaveurs, à leur tour chargés de soucis, durent se résigner à vendre à la baisse et finalement les aléas du marché, en cette année bénie, n'accordèrent aux vigneronns, pour la brantée de vendange que la moitié de la rétribution des années précédentes : vingt-cinq francs au lieu de cinquante !

Beaucoup de tracas, beaucoup de peines, pour un résultat, somme toute, assez limité ! Adieu les projets !

Une observation encore ! En cette année 51 le rendement, en kilos, fut important, certes, mais chez ceux qui s'étaient battus seulement. Les autres ne devaient rien obtenir. Même pas de quoi ranimer le petit

tonneau de la maisonnée destiné à remplacer celui de la piquette lors de visites importantes. C'était fusillé, comme on dit... pouté !

Je me souviens d'un habitant de Buitonne, descendu à Champlan accompagné de sa mère, pour vendre avec, pour tout récipient... sa hotte... sa hotte, qu'il ne put d'ailleurs emplir qu'à son tiers, sur une parcelle de plus de deux mesures (environ 1 000m<sup>2</sup>).

«Keinta bouorta tsouge, chi an ! dit alors la brave dame à un passant, y'a fran rin !... rin !  
*Quelle vilaine chose, cette année ! ! y a franc rien... rien !*

– Teton, teton ! Li Fouillérains, chi an, y predzon pâ tchui min vouo, répond alors son interlocuteur, mi leu... l'on chorfato ! Vouo, achebein, vouo falâve chorfatâ !... Chorfatâ !! baigre dê baigre !  
– *Tout de même, tout de même ! Les Fulliérains, cette année, ne parlent pas tous comme vous, mais eux... ils ont sulfaté ! Vous aussi, il vous fallait sulfater !... Sulfater !! bougre de bougre !*

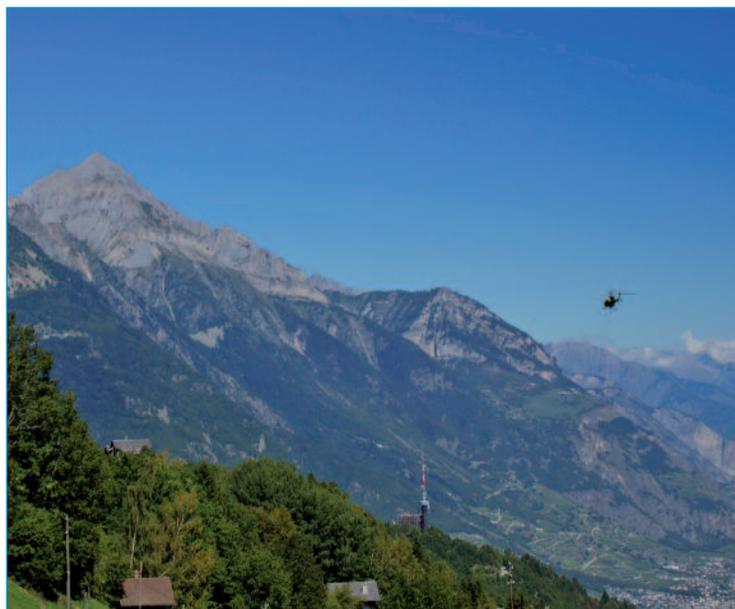
– Kê ouin, kê ouin, répond alors la bonne dame... Ouo, Hinri â no la preuie fi ON chefatâdze, mi ye i creie kê lâ pâ mêtu dê bouone martsandi !  
– *Que oui, que oui... Ah ! Henri à nous a bien fait UN sulfatage, mais moi je crois qu'il n'a pas mis de la bonne marchandise !*

– Baigre !

Jean-Marie Carron

*Le sulfatage des vignes  
Edouard Antoine Marsal (1845-1929)*





Face à face hélico - minéral

### Envoyez-nous vos photos !

L'instantané est ouvert à tous, petits et grands.

Le sujet : des clichés de Fully ou pris à Fully, correspondants à la période où le journal est édité.

Envoyez vos photos à l'adresse  
**redaction@journaldefully.ch**

(voir «clôture rédactionnelle» ci-contre)

## Samusons-nous

### Sudoku

			4	9	3	8			
			3		8		2	4	
4	8								9
7				1					6
2								7	8
5	9		1		4				
	2	3	5	6					

Remplissez la grille en fonction des règles de base du sudoku : les chiffres de 1 à 9 figurent obligatoirement une seule fois sur chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3 x 3. Solution le mois prochain. Bonne chance.

Envoyez votre réponse sur carte postale à : Journal de Fully  
Rubrique "Samusons-nous"

Case postale 46 - 1926 Fully

SOLUTION des mots croisés  
de l'édition de septembre 2014

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	A	G	A	S	I	N	I	E	R
2	E	C	O	N	O	M	I	S	T	E
3	G	A	M	I	N	E		L	O	S
4	A	R	M	E		R	I	E	N	S
5	L	I	E	R	A	I	S		N	A
6	O	C	R	E		N	O	T	E	S
7	M	I		S	L	A	L	O	M	S
8	A	D	N		I		E	N	E	E
9	N	E	U	T	R	E	S		N	E
10	E	S	S	I	E	U		B	T	S

La gagnante est **Elyse Constantin**  
Route de la Gare 30D  
à Fully, qui gagne un cadeau  
d'une valeur de Fr. 50.- chez

**JAUNIN OPTIQUE**  
Martigny et Fully

### Journal de Fully - Case postale 46 - 1926 Fully / info@journaldefully.ch

<b>Président :</b> Jean-Luc Carron-Delasoie	<b>Secrétaire :</b> Dorianne Véolelet	<b>Création-Impression</b> Imprimerie des 3 Dranses	<b>Parrainage</b> Dès Fr. 150.-
<b>Rédacteurs :</b> Manuel Andion, Julie Brassard Carron, Gianfranco Cencio, Yaovi Dansou, Alain Léger, Stève Léger	<b>Caissière :</b> Kathy Grange <b>Webmaster :</b> Giuseppe Capuano <b>Site internet</b> www.journaldefully.ch <b>Édité par :</b> Association «Journal de Fully» fondée le 1 <sup>er</sup> janvier 2000	<b>Distribution</b> La poste de Fully <b>Abonnement</b> Fully : Fr. 40.- Hors commune : Fr. 50.- <b>Tirage</b> 3 900 exemplaires <b>Dons</b> À votre bon cœur	<b>Publicité :</b> 079 268 06 88 078 626 44 29 publicite@journaldefully.ch <b>C.C.P. 19-6501-3</b> Imprimé sur papier couché mat FSC

## Agenda de Fully Tourisme - Novembre

- Messe de La Toussaint à 10h, suivie de la célébration au cimetière. Pas de messe le soir. 027 746 16 35
- Messe de La Toussaint à 10h. Commémoration des fidèles défunts. 027 746 16 35
- Ramassage des papiers par les scouts, 078 822 90 79
  - Vente-échange, salle de gym de Charnot de 9h à 14h. Les invendus iront à Terre des Hommes.
- Du 13 au 15**  
Modus Operandi, Marionnettes, dès 14 ans. Fr. 30.- Adulte/AVS/Al, Fr. 15.- Jeune/Enfant, belle Usine, 19h30, www.belleusine.ch
- ATELIER XY évolution. Atelier sur le corps et la puberté pour les garçons de 10 à 14 ans à vivre en duo avec son papa, son oncle ou parrain. Fr. 80.- /garçon (accompagnant compris), 10h-16h, 079 421 93 42, www.avifa.ch
- Souper de soutien du FC Fully, Salle Ciné Michel, 076 447 77 40, www.fcfully.ch
- «Prendre soin de soi, entretenir ses pieds». Myriam Rossat, podologue répond à toutes vos questions sur le sujet. Fr. 15.- Salle Polyvalente, 14h-16h, 079 666 50 64
- Loto du FC Fully, Salle Polyvalente, 076 447 77 40, www.fcfully.ch
- Caves ouvertes de Fully, 10h-19h, 079 439 06 25, info@fullygrandcru.ch, www.fullygrandcru.ch

Contacts et informations : Fully Tourisme • Tél. 027 746 20 80 • ot@fully.ch

### CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Retour des textes à **redaction@journaldefully.ch**  
pour l'édition paraissant fin novembre : **10 NOVEMBRE**  
Toutes les informations sur notre site **www.journaldefully.ch**  
Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte.  
Merci de votre compréhension.

### Une publicité dans le Journal de Fully ?

Consultez la rubrique «Publicité» sur notre site **www.journaldefully.ch**  
ou contactez Thérèse Bonvin au 079 268 06 88  
ou Bernard Mayencourt au 078 626 44 29  
**publicite@journaldefully.ch**

## ILS NOUS SOUTIENNENT SOUTENEZ-LES !

André-Marcel Bruchez Fruits et légumes en gros	Ski-Club Chavalard
Emmanuel Bender, Fully	Fondation Martial Ançay
Association belle Usine	Staub & Fils SA
Football-club Fully	Gérard Brochellaz
Fiduciaire Dorsaz SA	Tea-Room Les Arcades
Bibliothèque de Fully	Café des Amis,
Société de Tir Union	Martha De Vico Micco
Famille Edmond Cotture	Ludothèque Les Galopins, Fully
Carron Christian, Carrosserie	Carron Excursions SA
Pharmacie de Charnot	Jean-Marc Roduit
Club "Les Trotteurs"	Magasin du Monde, Fully
Henri et Jeanine Carron	Tea-Room La Diligence
Pharmacie Von Roten	Une belle Histoire,
Groupe patoisant "Li Brejyoëu"	librairie de Fully
Léonard Carron,	Amédée Cotture, Fully
Maçonnerie et chapés	Restaurant Le Bélem,
Gérard Fleutry, Station-Service	Colette et Rémy Roduit
Combustia, Mazembroz	Badminton Club Fully
Jeanne-Andrée Volken-Darbellay	Boutique Mod'Lyse, Fully
	Section des Samaritains de Fully